



**МИНИСТЕРСТВО ТРАНСПОРТА
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
(МИНТРАНС РОССИИ)**

Рождественка ул., д.1, стр.1, Москва, 109012
Тел.: (495) 626-10-00, факс: (495) 626-90-38
E-mail: info@mintrans.ru, http://www.mintrans.ru

18.06.2014 № 01-04-03/2422

Заместителю руководителя
Федерального агентства
воздушного транспорта

О.О. Климу

На № _____

На J _____

Уважаемый Олег Олегович!

В дополнение к письму Департамента государственной политики в области гражданской авиации Минтранса России (далее – ДГА) от 16.06.2014 № 01-04-03/2378 информируем, что между авиационными властями Российской Федерации и Департаментом гражданской авиации Монголии путем переписки (письма ДГА Монголии от 13.06.2014 №4/156, от 17.06.2014 № 01/128, письмо ДГА Минтранса России от 16.06.2014 № 9-2226) достигнута договоренность относительно включения пунктов Франкфурт – на - Майне, Лондон, Прага и Мюнхен в качестве пунктов за пределами Российской Федерации для полетов монгольских авиапредприятий в рамках таблицы маршрутов Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Монголии о воздушном сообщении от 08.09.1997 г."

В этой связи при выполнении обязательств монгольских авиаперевозчиков по наличию коммерческого соглашения с российским назначенным авиапредприятием ДГА Минтранса России полагает целесообразным выдать разрешение на выполнение полетов монгольским авиакомпаниям по маршрутам, отраженным в письмах Росавиации (от 04.06.2014 № 5.15–870 и от 17.06.2014 № 5.15–977) в соответствии с представленными программами полетов.

Нота о назначении монгольских авиапредприятий на выполнение транзитных беспосадочных полетов через территорию Российской Федерации не требуется.

Приложение: на 5 л.

Директор Департамента
государственной политики
ой авиации

Our ref
Наш №

9-2226

Date
Дата

16.06.2014

Господину Т. Лхагвасурэн
Генеральному директору Департамента
гражданской авиации Монголии
Улан-Батор

Уважаемый г-н Лхагвасурэн,

Департамент государственной политики в области гражданской авиации Министерства транспорта Российской Федерации свидетельствует свое уважение Департаменту гражданской авиации Монголии и Вам лично.

Во исполнение пункта 2 Протокола переговоров между делегациями авиационных властей Российской Федерации и Монголии от 18 сентября 2009 года и ссылаясь на наше письмо от 26.11.2009 № 01-206/373 просим информировать относительно включения пунктов Франкфурт – на – Майне, Лондон, Прага и Мюнхен в качестве пунктов за пределами Российской Федерации для полетов монгольских авиапредприятий без коммерческих прав между пунктами в Российской Федерации и указанными пунктами, при условии включения для российских назначенных авиапредприятий прав выполнения полетов в четыре пункта за Улан-Батор, а также заключения соглашения об условиях эксплуатации этих маршрутов с российским назначенным авиапредприятием ОАО «Аэрофлот – российские авиалинии».

После получения официальной позиции авиационных властей Монголии в части принятия условий вышеуказанного предложения в отношении российских авиакомпаний, Российская сторона рассмотрит полеты монгольского авиаперевозчика «МИАТ» по маршруту Улан-Батор – Франкфурт и обратно по возможности.

Пользуясь случаем, выражаем уверенность в дальнейшем развитии сотрудничества в области воздушного сообщения между нашими странами.

Директор Департамента
государственной политики
в области гражданской авиации

**CIVIL AVIATION AUTHORITY**

IMPLEMENTARY AGENCY OF THE GOVERNMENT OF MONGOLIA

17120 Buyant-Ukhaa

Khan-Uul duureg, Ulaanbaatar, MONGOLIA

Tel:(976-11)28-20-09, Fax:(976-11) 70-04-96-40

Date 17 June 2014
Ket. 01/125**ДИРЕКТОРУ ДЕПАРТАМЕНТА
ГОСУДАРСТВЕННОЙ
ПОЛИТИКИ В ОБЛАСТИ
ГРАЖДАНСКОЙ АВИАЦИИ
МИНИСТЕРСТВА
ТРАНСПОРТА РОССИИ
ГОСПОЖЕ С.А.ПЕТРОВОЙ****Уважаемая госпожа Петрова,**

Департамент гражданской авиации Монголии свидетельствует Вам своё уважение и выражает благодарность за поддержку развития сотрудничества в области воздушного транспорта между нашими странами.

В лице Генерального директора Департамента гражданской авиации Монголии настоящим подтверждаем получение Ваших писем за №№ 9-2224, 9-2226 от 16.06.2014 г., адресатами которой является одно юридическое лицо, а именно, Департамент гражданской авиации Монголии – реализующее агентство Правительства Монголии в области гражданской авиации.

Настоящим, ещё раз подтверждаем предоставление назначенным российским авиапредприятиям право выполнения полётов в четыре пункта, расположенным за пределами Монголии (Улан-Батор) без коммерческих прав между пунктами в Монголии и пунктами, расположенными за пределами Монголии, которая являлось одним из условий получения разрешения на выполнение полётов по маршруту Улан-Батор - Франкфурт-на-Майне - Улан-Батор через территорию Российской Федерации. А также 5 марта с.г. было заключено соглашение (№ 60/014) об условиях эксплуатации воздушной линии между ОАО "Аэрофлот-Российские авиалинии" и авиакомпанией "МИАТ-Монгольские авиалинии".

Данное подтверждение упомянуто в письме Министерства дорог и транспорта Монголии за номером 4/156 от 13-ого июня 2014 года направленное на Ваше имя и более ранее в письме №01/105 от 28-ого мая 2014 года, направленное из Департамента гражданской авиации Монголии на имя г-на К.А.Махова – и.о. Руководителя Федерального Агентства Воздушного Транспорта Министерства Транспорта Российской Федерации.

Исходя из вышеизложенного, ещё раз убедительно просим Вас оказать содействие в быстрейшем получении разрешения на выполнение полётов по маршруту Улан-Батор - Франкфурт-на-Майне - Улан-Батор через воздушное пространство Российской Федерации воздушным суднам авиакомпании "МИАТ-Монгольские авиалинии" по 4-ым и 7-ым дням недели в период с 19 июня 2014 года по 14 сентября 2014 года.

Относительно Вашего предложения о включении в приложения к Соглашению пункта 5 о совместной эксплуатации маршрутов с участием авиакомпаний третьих стран предлагаем обсудить в период консультации между авиационными властями, которое намечено провести в третьем квартале 2014 года.

Вышеупомянутые письма прилагаются (3 стр.).

Заранее благодарю.
С уважением,



Т.ЛХАГВАСУРЭН
ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ДИРЕКТОР ДГА МОНГОЛИИ



MINISTRY
OF ROADS AND TRANSPORTATION
OF MONGOLIA

14251 Chinggis Avenue 11,
Sukhbaatar district, Ulaanbaatar, MONGOLIA,
Tel: (976) 7011-2333, Fax: (976-11) 31-23-15,
E-mail: info@mrt.gov.mn, http://www.mrt.gov.mn

Date 13 June 2014
Ref. 4/156

ДИРЕКТОРУ ДЕПАРТАМЕНТА
ГОСУДАРСТВЕННОЙ ПОЛИТИКИ В
ОБЛАСТИ ГРАЖДАНСКОЙ АВИАЦИИ
МИНИСТЕРСТВА ТРАНСПОРТА РОССИИ
ГОСПОЖЕ С.А.ПЕТРОВОЙ

Уважаемая госпожа Петрова,

Министерство дорог и транспорта Монголии свидетельствует Вам своё уважение и пользуясь случаем выражает благодарность за поддержку развития сотрудничества в области воздушного транспорта между нашими странами.

Согласно письма Департамента государственной политики в области гражданской авиации Министерства транспорта Российской Федерации за № 01-206/373 от 26.11.2009 года, настоящим сообщаем, что монгольская сторона в свою очередь предоставляет назначенным российским авиапредприятиям право выполнения полётов в четыре пункта, расположенным за пределами Монголии без коммерческих прав между пунктами в Монголии и пунктами, расположенными за пределами Монголии.

Настоящим информируем, что между ОАО "Аэрофлот-Российские авиалинии" и авиакомпанией "МИАТ-Монгольские авиалинии" 5 марта с.г. было заключено соглашение (№ 60/014) об условиях эксплуатации воздушной линии, наличие которого являлось также одним из условий для получения разрешения на выполнение полётов по маршруту Улан-Батор - Франкфурт-на-Майне - Улан-Батор через воздушное пространство Российской Федерации.

Исходя из вышеизложенного, а также отсутствие времени прошу Вас оказать содействие в быстрейшем получении разрешения на пролёт территории Российской Федерации воздушным суднам авиакомпании "МИАТ-Монгольские авиалинии", выполняющим полёт по маршруту Улан-Батор - Франкфурт-на-Майне - Улан-Батор по 4-ым и 7-ым дням недели в период с 19 июня 2014 года по 14 сентября 2014 года.

Пользуясь случаем информируем Вас, что несмотря на то, что в Соглашении о воздушном сообщении между Правительствами обеих стран не предусмотрены пункты за пределами территорий, ОАО "Аэрофлот-Российские авиалинии" выполняет полёты через территорию Монголии без коммерческих прав в пять пунктов /Пекин, Шанхай, Гуанжоу, Гонг Конг и Сеул/, тогда как Монгольская сторона имеет потребность в пролёте над территорией Российской Федерации но не может получить соответствующее разрешение.

Монгольская сторона принимая во внимание рост потребностей в авиaperевозках между нашими странами, а также длительного перерыва в проведении консультаций между авиационными властями с 2009 года предлагает организовать очередную встречу в третьем квартале 2014 года.

Заранее благодарю.

С уважением,



Б.ГАЛБАДРАХ
НАЧАЛЬНИК ДЕПАРТАМЕНТА
СТРАТЕГИЧЕСКОГО РАЗВИТИЯ И
ПЛАНИРОВАНИЯ